



PIPODH TI'LOMTALAB TI AL AN EXBANTALÁB  
IN K'AL AN KUENTALOM TI BICHOW COTBIDH  
WAL', JU'TAM U EXBANAL AN KANIXTALÁB  
ABAL JANT'INI NE'ETS KA T'AJAN AN K'EJAB  
OKCHIDH KONOWIXTALÁB, WALKADH ANI  
EXOBCHIDH ABAL KA T'AJAN XI T'OJLÁB  
CHUBAX TIN KA'LEK'IJ TIN TEJWAMENTAL AL  
POLITIKO KILODH WAL XI TAMKUNENEKCHIK  
INKIDH K'AL I ATI'KLAB XI TAL BA PILCHIK I  
AT'IKLAB BICHOWLOM XI JILK'ONENEK TI  
K'WAJIL BA' AXE' XI PÚLIK BICHOW TI NUEVO  
LEON.

Traducción del texto del español  
al huasteco (variante de lengua  
originaria huasteco de occidente).



COMISIÓN  
ESTATAL  
ELECTORAL  
NUEVO LEÓN



PIPODH TI'LOMTALAB TI AL AN EXBANTALÁB  
IN K'AL AN KUENTALOM TI BICHOW COTBIDH  
WAL', JU'TAM U EXBANAL AN KANIXTALÁB  
ABAL JANT'INI NE'ETS KA T'AJAN AN K'EJAB  
OKCHIDH KONOWIXTALÁB, WALKADH ANI  
EXOBCHIDH ABAL KA T'AJAN XI T'OJLÁB  
CHUBAX TIN KA'LEK'IJ TIN TEJWAMENTAL AL  
POLITIKO KILODH WAL XI TAMKUNENEKCHIK  
INKIDH K'AL I ATI'KLAB XI TAL BA PILCHIK I  
AT'IKLAB BICHOWLOM XI JILK'ONENEK TI  
K'WAJIL BA' AXE' XI PÚLIK BICHOW TI NUEVO  
LEON.

Traducción del texto del español  
al huasteco (variante de lengua  
originaria huasteco de occidente).

PIPODH TI'LOMTALAB TI AL AN EXBANTALÁB IN K'AL AN KUENTALOM TI BICHOW COTBIDH WAL', JU'TAM U EXBANAL AN KANIXTALÁB ABAL JANT'INI NE'ETS KA T'AJAN AN K'EJAB OKCHIDH KONOWIXTALÁB, WALKADH ANI EXOBCHIDH ABAL KA T'AJAN XI T'OJLÁB CHUBAX TIN KA'LEK'IJ TIN TEJWAMENTAL AL POLITIKO KILODH WAL XI TAMKUNENEKCHIK INKIDH K'AL I ATI'KLAB XI TAL BA PILCHIK I AT'IKLAB BICHOWLOM XI JILK'ONENEK TI K'WAJIL BA' AXE' XI PÚLIK BICHOW TI NUEVO LEON.

Traducción del texto del español al huasteco (variante de lengua originaria huasteco de occidente).

Con la colaboración de la Red Intercultural de Apoyo e Inclusión de Personas Indígenas en Nuevo León, A. C. y Procuración de Justicia Étnica, A. C.

Aprobado por unanimidad por el Consejo General de la Comisión Estatal Electoral, en sesión extraordinaria de fecha 31 de julio de 2020, y registrado con número de acuerdo CEE/CG/20/2020.

Primera edición, agosto 2020

© Comisión Estatal Electoral Nuevo León

Impreso en México / Printed in Mexico

Distribución gratuita

# COMISIÓN ESTATAL ELECTORAL NUEVO LEÓN

**Dr. Mario Alberto Garza Castillo**

Consejero Presidente

**Mtra. Miriam Guadalupe Hinojosa Dieck**

Consejera Electoral

**Mtra. Sara Lozano Alamilla**

Consejera Electoral

**Mtro. Luigui Villegas Alarcón**

Consejero Electoral

**Lic. Rocío Rosiles Mejía**

Consejera Electoral

**Mtro. Alfonso Roiz Elizondo**

Consejero Electoral

**Lic. Héctor García Marroquín**

Secretario Ejecutivo



PIPODH TI'LOMTALAB TI AL AN EXBANTALÁB IN K'AL AN KUENTALOM TI BICHOW COTBIDH WAL', JU'TAM U EXBANAL AN KANIXTALÁB ABAL JANT'INI NE'ETS KA T'AJAN AN K'EJAB OKCHIDH KONOWIXTALÁB, WALKADH ANI EXOBCHIDH ABAL KA T'AJAN XI T'OJLÁB CHUBAX TIN KA'LEK'IJ TIN TEJWAMENTAL AL POLITIKO KILODH WAL XI TAMKUNENEKCHIK INKIDH K'AL I ATI'KLAB XI TAL BA PILCHIK I AT'IKLAB BICHOWLOM XI JILK'ONENEK TI K'WAJIL BA' AXE' XI PÚLIK BICHOW TI NUEVO LEON.<sup>1</sup>

Axe' xi tsalpadh káw k'wajat teinad k'al an léjlidh káw akak(6) ti tilatalab dhuchad ti OIT, aval an bichowlom atik'lab ani tribal(tribales) ti laju' belew(19) nixe ti wilab puwetal kal in belomtal xi ati'klab tenekchik; XIII ti ulumtalab tin puwetal kal an belomtalab xi bichowlom ati'klab tenek; kuajat ti k'a'al kaw jun (1),tin tzapchil ( 2) a y b, ti al an dhuchadh úw abatnaxtalab ti ba' an lab tom tsa'bal, 2(tsab) al an abatnaxtalab polítika al an bichow walkadh any weladh witadh ti nuevo león; un(1),ox(3),pejach

---

1 Tamkulum tipodh an ti'laltalab CEE/CG/19/2020 ani in dhuche'talab jun (1) ani tsab (2), watbante al an exomtalab al an kuentalom tin yanetal an bichowlom kotbidh wal ti Nuevo León, xin k'alej'ij ajibtal an kichaj Jun inik lajuw jun (31) ti julioj ti tsab xi jun inik (2020).



bo'(v),waxik(8),belew( 9)ani jun inik waxik(28) axi pulik kaw bolidtalab k'aal an ati'klab ani tunkudh(afromexicanas) al an bichow ti Nuevo León.

Xowe alwa', abal ki pidha in nuk'at xi tatal an t'ojláb uludh, ban lejkidh tsalap abal kin t'aja' an k'ejab okchidh konowixtaláb, walkadh ani olchidh abal ka t'ajan i t'ojláb chubax tin tejawamenta' an politiko-kilodh wal xi tamkunenekchik inkidh k'al i atikláb xi tal ba pilchik i bichow xi jilk'onenek ti k'wajíl ba' axe' xi púlik bichow ti Nuevo León, u tsalpayab alwa' ka ulwat ani kaldha' jun i kanixtláb bolidh abal an atikláb xin inkiyal an mulkudh atiláb xi jilk'onenek ti k'wajíl ba' axe' xi púik bichow ti Nuevo León, aniye jayej jita'its u ájnal ti tenek u ejtil max jayetsej; ani abal an eyal o an mulkudh ok'lomej xin k'alek'ij an ati'klab kwenchal xi ti al an púlik bichow; abal kit ut'ey ban k'ejab okchidh konowixtaláb, walkadh ani olchidh abal ka t'ajan i t'ojláb xi chubax tin ka'lek'ij tin tewmenta' an politiko kilodh wal xi tamkunenekchik inkidh k'al i atikláb xi tal ba pilchik i ati'klab bichowlom xi jilk'onenek ti k'wajíl ti al axe' xi púlik bichow ti Nuevo León.





KANIXTALÁB ABAL KA T'AJAN AN K'EJAB  
OKCHIDH KONOWIXTALÁB, WALKADH ANI  
OLCHIDH ABAL KA T'AJAN I T'OJLÁB CHUBAX  
TIN KA'LEK'IJ TIN TWJWAMENTA'NN POLITKO  
KILODH WAL XI TAMKUNENEKCHIK INKIDH  
K'AL I ATIKLÁB XI TAL BA PILCHIK ATI'KLAB  
BICHOWLOM XI JILK'ONENEK TI K'WAJÍL TI  
AL AXE' XI PÚLIK BICHOW TI NUEVO LEÓN.

AN KUENTALOM KA AN BICHOW KOTBIDH  
WAL TI NUEVO LEÓN

Tin k'alek'ij an an léjlidh káw akak(6) ti al an tamkulum káw(169) ti OIT, k'al an kw'ajilom bichow teneklabch ani triba( tribales) ani an bichow kuetemits wakadh; laju' belew(19) tin k'alek'ij an ulumtaláb in k'al an bichow tamkudh k'al in k'alek'ij an awiltaláb in k'al an ati'klab kwenchal; jun inik óx ti al an léjkix káw tin k'alek'ij in awital an tének kwenchál ti al an OEA; jun(1), tsab(2) pejach a ani b, jun xeklek jun inik laju ox(133) ti al an tamkulum bolidh káw ti al an lab -tom; tsab ti al an tamkulum bolidh káw xi axe' xi plik bichow walkadh ani k'ak'nadh ti nuevo león; jun(1), ox(3) pejach bo'chil(v), waxik(8), belew(9) ani jun inik waxik(28) tin k'al an bolidh káw tin k'alek'ij



in awiltal an atiklabchik ani an t'un'k'adh atiklabchik labtomib ti al axe' xi púlik bichow ti nuevo león; tse' inik Bo'(85)' pejach (tsab) ani (akak), ani tse' inik buk(87)ti al an kuentalom ti pulik bichow kotbidh wal ani in kuentalom kal an bichow cotbidh wal ti nuevo león; ani ti tilaltal CEE/cg/13/2020, CEE/cg/18/2020, CEE/cg/19/2020 y CEE/cg/20/2020 in ka'al an expochidh tin yanel kuentalom kal an kotbidh wal..

## KANIXTALÁB

AN K'EJAB OKCHIDH KONOWIXTALÁB, WALKADH ANI OLCIDH ABAL KA T'AJAN I T'OJLÁB CHUBAX TIN KA'LEK'IJ IN TEJWAMENTA' POLITIKO KILODH WAL XI TAMKUNENEKCHIK INKIDH K'AL I ATIKLÁB XI TAL BA PILCHIK I BICHOW XI JILK'ONENEK TI K'WAJÍL TI AL AXE' XI PÚLIK BICHOW TI NUEVO LEÓN.

Abal an atikláb xi axe' xi púlik bichow ti Nuevo León , jayetse' jita' ani' u ájnal jayej ejtil jats; ani abal an eyal ani tamkulum atikláb xi in tejwamedhal an atikláb xi ti kuenchal; kit tejwame ti in yanetal konowi'stalab at'klab xi ne'ets ka ta'jan ti mulkudh junkudh kowi'stalab xi ne'ts ka ne'dhaj ti jun inik bo'(25) in waxikchil a its(a-gosto)j' ma ti buk(7) in belewchil a its'(septiembre) ti tamub tsab xi' jun inik(2020), ban k'ij xu



lejkiyab ti al axe' xi kanixtaláb, tin k'alek'ij xi ta'tal:

## PEJTALÁB

### I. Abal jale'

An walkadh konowixtaláb, k'ejab u okchidh ani olchidh pel jun i awiltaláb belomta' mudhel in k'al an ati'klab bichow bijidh ba an awiltaláb tin putát an tsabál ani ti al an lab tom tsabál. jaxtamix pel jun i yejenchixtaláb yaba' jiladh ani yaba' wat'banchidh xi ti al an lab tom tsabál, tin abatnaxtal an lejkidh káw k'a'al (1) ani tsabchil (2) pejech (b), pejah belewchil (ix), ti al an támkulum lejkix káw ti al an lab tom tsabál.

Jaxtám, an t'ojodh eyal kalan kuentalom kotbidh wal ne'ets kin ne'dha al ok'ox jun i konowixtaláb walkadh, k'ejab u okchidh ani olchidh k'al an mudhel eyal ati'klab xi jilk'onenek ti k'wajíl ba' axe' xi púlik bichow, kom ja'its in alyal kin t'aja i t'ojláb xi chubax abal ka wa'tsin jita' kin teywamedha' politiko kilodh wal an atikláb ti bichow ani ti púlik bichow ti al an congrexo bichowtal ti nuevo león.

An konowixtaláb ne'ets ka t'ajan tin k'alek'ij an jolat walkadhtaláb, xalulultaláb, alwa' tsalpaxtaláb, jununultaláb k'al an atikláb, alwa' tének tájadh, t'okataláb, ti jedhkanal, ti penal k'al an alwa' tsalap, chubaxtaláb ani uchbidhtaláb.



Xo' ani', abal ka t'ajan an konowixtaláb, walkadh ani olchidh k'al an tének ati'klab kwenchaláb, u tsu'tab an k'ij k'wat ti wat'el t'ajadh k'al an yauláts SARS-CoV-2, jaxtám, u éjtinal abal wa'ats jun i punk'udh yejenchixtaláb abal an konowixtaláb ati'klab ka t'ajan k'al an ok'chidh tejwa pat'al, abal ki beletnanchat a lubach tá' va' ani axi mash in tejwamentálchik.

Axi watenek jaxtám, ts'ejkame an úw exbantaláb in k'al an inkidh t'ojláb abal ka t'ajan an k'ejab okchidh konowixtaláb, walkadh ani olchidh abal ka t'ajan i t'ojláb chubax tin ka'lek'ij an politiko-kilodh wal xi tamkunekchik inkidh k'al i atikláb xi tal ba pilchik i bichow xi jilk'onenek ti k'wajíl ti al axe' xi púlik bichow ti Nuevo León, ju'tam u ejtinal jant'ini' ti ne'ets ka t'ajan jandha ti nets ka nedha'.

## II. Ati'klab tolmix ti al an konowi'staláb

### Jun (1).- eyal ok'lomej

Kuentalom tin yanel puwetal bichow kotbidh wal.

### Tsab (2).- atikláb xi bijidh an awitaláb k'al an kowi'stalab ati'klab

An tamkulum ati'klab eyal xi jilk'onenek ti k'wajil ti al an púlik bichow ti Nuevo León. Jaxtám, ne'ets kin ejtow ti kawlomej a atikláb



xin inkiyal jun mudhél ati'klab xi pelchik ban bichowlom nahua, huasteco, zapoteco, otomí, mixteco ani pil k'e'at tin k'alek'ij in támkulum mudhél organizaxiones tin tejwamental.

### **Óx (3). – Ailab tolmix**

An INPI, ataj axi tu tolmiyal k'al an ju'natalab tolmixtalab ani junk'ishtalab.

### **Tse' (4).–eyal tolmix**

An eyal xu tólmix k'al in puweltal an bichow ti al axe an púlik bichow.

**Bo' (5).– an eyal xi ne'ets kin met'a in putúntal:**  
an atáj bélkom k'al in awíltal an atikláb ti al axe' xi púlik bichow, atáj xi ne'ets ti met'k'ol k'al an konowixtaláb, ka pelk'on tamna' in tomnal ani kin tsálpay yejéntal, abal kin putundha' in awíltal an ati'kláb.

### **Akak (6).–met'alchik**

Atiklábchik xi tin kwete' bíjtal o tin k'alek'ij an tamkuntaláb u atáj yaltaláb, ka t'ojon k'al i tének atikláb.

## **III. Abal jale'**

An konowixtaláb k'al an tamkulum ati'klab xi jilk'onenek ti k'wajil ti al axe' xi púlik bichow ti Nuevo León ne'ets kin ko'oy tin k'alek'ij kin



bats'uw in kawíntal, tsalapil ani i ulumtaláb kal in k'alek'ij an k'ejabtaláb, awiltaláb, belkantaláb, ani jant'oney ne'ets ka chubax t'ajan tin k'alek'ij an politiko electoral k'al an eyaltaláb, xi jats ne'ets kin punk'uy in áy an káw xi tin báwtal ejtidh kin bats'kuw an eyal xi punudh.

#### **IV. Tsalap xi ne'ets ka konyat**

Pel i tsalap ka konowyat an tének atikláb an t'ajnéel xi chubax abal an tének xi ejtidh ka penan k'al an eyal xi punumej tin k'alek'ij an politiko-kilodh wal k'al an eyal abal axe' xi púlik bichow ti Nuevo León., tin k'alek'ij axe'its an kawchik.

**Jun (1).** - Tejwamenta' kal an politico-kilodh wal xi pe'chik y ati'klab tenek al an tak waláts bichowlom ani ti diputaxion kuenchalon.

**Tsab (2).** - ka kwetem' bijin ti ata' k'al an eyaltaláb ati'klab xin kualckik an takultal popularj.

**Óx (3).**- k'ejabtaláb k'al an jununultaláb uxum ani inik abal ka exban in tolmixtal an ati'klab uxum ti ál axe' xi púlik bichow ti Nuevo León.

**Tse'.**- pil i lejbadhtaláb ani i t'ajnéel abal ka jilan jaye' an tének atikláb ti eyal xi u k'wajíl ti al axe' xi púlik bichow ti nuevo león tin k'alek'ij tin



junaxteinat xi eyalchik eyal ti al an púlik bichow ani ti bichow aniye ti ayuntamientoj.

## V. Jant'ini' ne'ets ka t'ajan an konowixtaláb

### Jun (1). Olath junkuntalab okchidh

Tin k'alek'ij i tamkuntaláb junta k'al an atajchik xi xalk'anenek abal ka t'ajan an konowixtaláb, jayetse jant'ini' an atikláb xin ok'nál o in ínkiyal an támkulum mudhél ati'klab tének, u elnal yejentál ka t'ajan an konowixtaláb ti al an ts'aj tejwa' pat'al tin k'alek'ij in eyendhaxtal an ok'xidh pat'al, ja'its abal ka beletnanchinin lubachtal an bichowlom it tsoj ani an awiltaaláb xin kwa'al an tamkulum mudhel abal an konowixtaláb.

### Tsab (2). Olath olchixtaláb

Tin nakél in áy an konowixtaláb ne'ets ka putundhaj an awiltaaláb abal an ati'klab kin exla' an tso'obintaláb axi ko'yabej, jaxtám ne'ets ka tejwamedhaj tin k'alek'ij an tamkuntaláb an exlomtaaláb xi wa'ats, lej ok'xidh axi pel in pejách an káw xi chubax u le'nab ka t'ajan ani xi k'ejab ulwat tin pejach abal jale' tu t'ajnal an konowixtaláb. abal ani ne'est ka ts'ejkaj ani ne ka buk'naj i dhuche' úw ani link'odh ju'tam kin olna' k'alek'ij an káw xi teje' uludh ani ja'its ne'ets kin t'aja ka belats abal an tsalpaxtaaláb ani an t'epintaláb.



### **Ox (3). Olath walkashtalab**

Axi utenekchik xi ban tamkuntaláb ne'ets kin tsálpay k'al an tso'oblixtaláb xi pidhamtej abal kin bina' i tsalap, i t'epintaláb ani i met'odhtaláb, ne'ets ka t'ilmáts k'al i t'ojodhchik ani eyalchik xi tal ba' an pilchik mudheltaláb tének abal kin ts'ejka in tsalapil, xi jats ne'ets kin olchij patal an tólmix.

### **Tse (4). Olath konowixtaláb**

Ne'ets ka t'ajan tin k'alek'ij an tamkuntaláb junkudh mulkudh konowixtaláb ti al an tejwa' ts'aj pat'al t'suxtal, jant'ini' aniye ba jun i tamkuntaláb ju'tam ne'ets ka mulkuwat an káw, ju'tam an támkulum atikláb jant'ini an eyal xin ne'dhal al ok'ox an t'ojláb ne'ets kin ko'oy jun i t'ilomtaláb abal kin bats'uw in tsalapilchik, olchixtal, tsu'uxtal ani kidhél tin k'alek'ij tin ebal an konowixtaláb.

An eyal xin ne'dhal al ok'ox an tamkuntaláb ne'ets kin bats'uw in tsalapilchik, olchixtal, tsu'uxtal ani in inkíntal in léjtal abal ka t'ajan an chubax t'ajnel o, jayetse bel kin lejkiy abal jale' ti yaba' jilk'on bats'udh jun i tsalap, in putundhal tamna' in uchbidh ti júnkux ani ti chubaxlom.

### **Bo' (5). Olath aynaxtalab k'aal junkuntalab:**

Ne'ets ka inkiyat jun i mudhél eyal xi ne'ets kin ayna' kin beldha' an káw xi bats'umej, ja'its xi





ne'ets ka inkiyat k'al an eyal o atikláb xi ka bijyat tin k'alek'ij an mulkudh junkudh konowixtaláb; jayetsej ejtil an consejeraj o an consejeroj k'al an kuentalom kal an kotbidh wal xi kin uluw an tojodh k'al an takwláts k'al an eyal; jun i eyal xi ban eyal atáj xin tolmiyal an bichowlom kwenchál, ani jun i atikláb xi ti al an atáj eyalta- láb xin jek'ondhal in awiltal an atikláb ti al axe' xi púlik bichow ti Nuevo León.

## VI. K'ejab k'icháj abal an t'ojláb

In ts'ejkantal k'al an tamkuntaláb abal an mulkudh junkudh konowi'staláb ne'ets ka t'ajan k'al an ts'aj tejwa' pat'al, ti al jun i pejach in k'al an tsalpadh pat'al, xi jats ne'ets ka ne'dha' al ok'ox ti k'icháj ani k'ij antse':

áy	k'icháj ani ít's	k'ij
jun	martes, jun inik bo'(25)a agostoj	laju jun an dhajuw
tsab	sábado, jun inik belew(29)agostoj a agosto	laju jun an dhajuw
óx	domingo, ju inik laju'(30) a agostoj	laju jun an dhajuw
tse'	jueves, óx(3)a septiembrej	bo'(17)-(5) an wakal
bo'	viernes, tse'(4) a septiembrej	bo'(17)-(5) an wakal



In ne'dhantal an tamkuntaláb xi ne'ets kin tamkuy an káw ne'ets ka ts'ejka jun tamkudh ani ne'ets ka beletnanchin in lubachtal patal an atikláb, k'al i tének atikláb uludh tin k'alek'ij an tamkuntaláb xi bijidh tin k'alek'ij mulkudh junkudh kowi'stalab.

Ba axe' an tamkuntaláb junkudh mulkudh ne'ets ka met'an an met'oxtaláb ani ulumtaláb xi penamej ani ne'ets ka inkiyat jun mudhél eyal abal kin pidha' abal ok'ox, ti al a k'icháj ani k'ij teje' punudh,

áy	k'icháj ani ít's	k'ij
jun	lunes, buk(7) a septiembrej	laju jun an dhajuw

## VII. An dhuchum watbom káw, wilóm káw

ti al an tamkuntaláb k'al an mulkudh junkudh konowixtaláb, tin jatstal, tin tamet an ati'klab kawlomej xi kin uluw abal in le' ka kawin tin kawíntal, ne'ets ka ejtowat ka balyat in tolmix-tal i wit'om xin kwa'al in uwil k'al an atáj eyal-taláb in k'alek'ij an tének kawlomej, o jayetse, junake i tolmix ejtidh ti wilóm k'al an káw max ani' in tomnal kom in wit'al an tének kawintaláb xin tomnál.



## VIII. Dhu'chantalab ani kanixtaláb an ati'klab xi ka tejwame'

An ati'klab xi kin le'na ti tolmix ba an tejwamwentalab ti al an tamkuntaláb mulkudj junkudh konowi'staláb kwa'al kin t'uchiy an dhu'chantalab xi k'wat ban pejach in k'al an konowi'staláb ati'klab ti al an tsalpadh pat'al in k'al an ataj eyaltaláb kuentalom kal an kotbidh wal, xi jats ne'ets ka k'wajiy wiladh k'al an kawintaláb kaw'nadh tenek te' ban púlik bichow: [https://www.ceenl.mx/consulta/2020/consulta\\_indigena/](https://www.ceenl.mx/consulta/2020/consulta_indigena/).

Jayetse, an kuentalom kal an kotbidh wal ne'ets kin kaniy expidh an ok'lomej xi ban mulkunelom ati'klab o i ati'klabchik xi tin exobintal, xi tin tolmixtal o tin wit'omtal ka bolin k'al in tolmixtal an ati'klab ti ál axe' xi púlik bichow.

## IX. Met'kol ani met'kolchik

An dhu'chantalab k'al an met'kolchik tin k'alek'ijan konowixtaláb ati'klab ne'ets ka t'ajan ti al an pejach in k'al an konowixtaláb ati'klab ti al an tsalpadh pat'al in k'al an kuentalom ti bichow kotbidh wal: [https://www.ceenl.mx/consulta/2020/consulta\\_indigena/](https://www.ceenl.mx/consulta/2020/consulta_indigena/)



## X. Taltál k'al an konowixtaláb

In talta' kal an elomtalab xi ka elan tin k'alek'ij an tamkuntaláb junkudh mulkuntalab ne'ets ka xalk'aj ban tsakam pejach in k'al an konowixtaláb ati'klab tin k'al an tsalpadh pat'al in k'al an kuentalom kotbidh wal: [https://www.ceenl.mx/consulta/2020/consulta\\_indigena/](https://www.ceenl.mx/consulta/2020/consulta_indigena/).

## XI. Matixtaláb k'al an it tsalpadh pat'al

Tin k'alek'ij an atikláb yaba' kin ko'oy an tsalpadh pat'al o abal ka otzi'sts ti internet abal ka dhubedha' an mulkudh konowi'stalab, an kuentalom kal an kotbidh wal ne'ets kin k'wajba' i tsalpadh pat'al ti al in k'ima' an kuentalom eyaltalab, abal kin dhubedha an tolmixtaláb. Jaxtám, ne'ets ka t'okedha an pejach abal ka beletnanchin in ejatal ati'klab xi ka k'alej ban tamkuntaláb.

Axe' an tolmixtaláb ne'ets ka bináj ti lejabtal an alwataláb xi wa'ats jolat k'al an atáj eyaltaláb ani yejental ka t'ajan an konowixtaláb xin tomnal ba' an t'uchistalab k'al an dhu'chantalab o ba' an bel xi xuk'ij ne ka ulwat xi ta'tal kal wek'í'.

Aniye jayej, u ko'yáb jun i ts'aj pat'al abal ka ats'an an atikláb xin le' ti tamkunal ti al an t'ojláb in k'alek'ij an tojojontalab axi ti konowi'staalab ati'klab.



## **XII. Tso'oblixtaláb**

Abal lej i tso'obixtaláb k'al in k'alejk'ij an mulkudh junkudh konowi'stalab, ejtidh ka aliy ani ka met'a an tsakam pejach in k'al konowi'stalab ti al an internet in k'al an eyal atáj kuentalom kal kotbidh wal: [https://www.ceenl.mx/consulta/2020/consulta\\_indigena/;max i ábna' jun i correoj ti pa'tal ti al ajum:: consultaindigena@ceenl.mx](https://www.ceenl.mx/consulta/2020/consulta_indigena/;max%20i%20ábna%20jun%20i%20correo%20ti%20pa%27tal%20ti%20al%20ajum::%20consultaindigena@ceenl.mx) o kit utey ti ál in k'ima' an kuentalom kal an kotbidh wal xi kuajat ti bo'(5) ti mayojoj 975 orientej, ti al in ts'ejeltal an bichow monterrey o kit káwin ti ts'aj pat'al (81) 1233 1515, extensión 1618 o ti al an 800 CEENLMX (2336569).

An ts'aj pat'al abal kit ats'an jats: (81) 1233 1515, extensiones 1742 y 1744.

## **XIII. Jant'o abal ti yanél**

An atáj eyaltaláb kuentalom ti bichow kotbidh wal ni kin nukedha' yan i ta'jbilab k'al xi xo' ne'ets kin t'aja jun i púlik xalk'antaláb k'al an kanixtaláb, jayetse' jant'ini an t'ojláb xi ka t'ajan abal an konowi'staláb, xi jats ne'ets ka wilan ti kawintaláb kawadh teje' ti púlik bichow.

Xi yaba' ts'at'adh ba' axe' an kanixtaláb ne'ets ka wilan k'al an t'ojodh k'al an takul eyal, xi jats in kuenta kotbidh wal, xin ta'jal ti eyal ba' axe' xi konowi'staláb ati'klab.





PIPODH TI'LOMTALAB TI AL AN EXBANTALÁB IN K'AL AN KUENTALOM TI BICHOW COTBIDH WAL', JU'TAM U EXBANAL AN KANIXTALÁB ABAL JANT'INI NE'ETS KA T'AJAN AN K'EJAB OKCHIDH KONOWIXTALÁB, WALKADH ANI EXOBCHIDH ABAL KA T'AJAN XI T'OJLÁB CHUBAX TIN KA'LEK'IJ TIN TEJWAMENTAL AL POLITIKO KILODH WAL XI TAMKUNENEKCHIK INKIDH K'AL I ATI'KLAB XI TAL BA PILCHIK I AT'IKLAB BICHOWLOM XI JILK'ONENEK TI K'WAJIL BA' AXE' XI PÚLIK BICHOW TI NUEVO LEON.

Traducción del texto del español al huasteco (variante de lengua originaria huasteco de occidente).

**Lic. Isaura Hernández Marcelino**

## COORDINACIÓN DEL PROYECTO EDITORIAL

### UNIDAD DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA

**Mtro. Carlos Alberto Piña Loreda**

Jefe de la Unidad de Participación Ciudadana

**Mtro. Rodolfo Olivares Llerena**

Coordinador de Participación Ciudadana

### UNIDAD DE COMUNICACIÓN SOCIAL

**Mtro. Arturo Cota Olmos**

Jefe de la Unidad de Comunicación Social

**Mtra. Mónica Paola Lozano Salas**

Jefa de Promoción e Imagen

**Lic. Alfonso Javier Alvarado Gámez**

Imagen y Diseño Editorial

TIPOGRAFÍAS

©AGFA Monotype Fonts

Leitura OTF (Regular, Italic y Bold)

